Franklin®

5-LANGUAGE EUROPEAN TRANSLATOR

ENGLISH • DEUTSCH • FRANÇAIS
ESPAÑOL• ITALIANO

User's Guide • Bedienungsanleitung
Mode d'emploi • Manual de usario •
Guida dell'utente

Contrato de licencia

ANTES DE USAR EL MATERIAL ELECTRÓNICO DE CONSULTA, SÍRVASE LEER ESTE CONTRATO DE LICENCIA. AL HACER USO DE DICHO MATERIAL, USTED ACEPTA LOS TÉRMINOS DE ESTA LICENCIA. SI NO ESTÁ DE ACUERDO CON ESTOS TÉRMINOS, PODRÁ DEVOLVER ESTE PAQUETE, CON EL RECIBO DE COMPRA, AL ESTABLECIMIENTO DONDE ADQUIRIÓ EL MATERIAL ELECTRÓNICO DE CONSULTA, Y SE LE REINTEGRARÁ EL PRECIO DE COMPRA. Por MATERIAL ELECTRÓNICO DE CONSULTA se entiende el producto y la documentación de software que se incluye en este paquete. Por FRANKLIN se entiende Franklin Electronic Publishers, Inc.

LICENCIA DE USO LIMITADO

Todos los derechos del MATERIAL ELECTRÓNICO DE CONSULTA permanecen en propiedad de FRANKLIN. A raíz de su compra, FRANKLIN le otorga una licencia personal y no exclusiva para usar este MATERIAL ELECTRÓNICO DE CONSULTA. Se prohíbe hacer copias del MATERIAL ELECTRÓNICO DE CONSULTA o de la información almacenada en el mismo, ya sea en formato electrónico o impreso. Dicha copia contravendría las leyes de derechos de autor vigentes. Se prohíbe asimismo modificar, adaptar, desarmar, descompilar, traducir, crear obras derivadas, y analizar el MATERIAL ELECTRÓNICO DE CONSULTA con el fin de encontrar secretos de fabricación,. Se prohíbe exportar o reexportar, directa o indirectamente, el MATERIAL ELECTRÓNICO DE CONSULTA sin cumplir con los reglamentos gubernamentales correspondientes. El MATERIAL ELECTRÓNICO DE CONSULTA contiene información confidencial y patentada de Franklin, para la cual usted acuerda tomar medidas de protección contra su divulgación o uso no autorizados. Esta licencia permanecerá en vigor hasta que se le ponga fin. Esta licencia terminará inmediatamente, y sin notificación por parte de FRANKLIN, si usted no cumple alguna de las disposiciones de la misma.

Guía de las teclas

Teclas de idioma

ENG
DEU
FRA
ESP
ITA

- En la pantalla de idioma de partida, establece el idioma de partida según la tecla seleccionada.
- Traduce la palabra o la frase al idioma en la tecla.
- Selecciona el idioma de la tecla como el idioma de los mensajes.

Teclas de función

BACK Retrocede un paso (es decir, borra las letras escritas).

CLEAR Borra todas las operaciones y vuelve a la pantalla de idioma de partida.

A, S, D, F, G, H Activan los menús: Frases, Calculadora, Conversiones, Juegos, Viajes o Ajuste.

DATA Activa el menú de Banco de datos.

ENTER Alterna entre el idioma de partida y el idioma de destino más reciente, selecciona un elemento de menú, calcula funciones matemáticas o alterna entre nombres y números telefónicos en el banco de datos.

ON/OFF Apaga o enciende el traductor.

☆ Permite el acceso a las teclas de icono.

Teclas de la calculadora

A (+), S (–), D (x), F (÷)	Suma, resta, multiplica o divide los números.
B (√)	Calcula raíces cuadradas.
C	Pone en cero la calculadora.
N (.)	Escribe un punto decimal.
H (MC)	Pone en cero la memoria de la calculadora.
J (MR)	Recupera el total de la memoria.
K (M -)	Resta un número del total de la memoria.
L (M +)	Suma un número al total de la memoria.
Q-P	Escribe números.
V (%)	Calcula porcentajes.
X (+/-)	Cambia el signo (+/-) de un número.

Teclas de dirección

⇨	Se desplaza a la derecha o introduce un espacio.
⇦	Se desplaza a la izquierda o borra una letra.
⇧	Se desplaza hacia arriba o coloca acentos sobre las letras escritas.
⇩	Se desplaza hacia abajo o coloca acentos sobre las letras escritas.

Funcionamiento inicial

Cómo seleccionar el idioma de mensajes

Es necesario seleccionar el idioma de los mensajes la primera vez que se utiliza el traductor electrónico. El idioma de los mensajes es el idioma de las instrucciones que aparecen en pantalla y de los puntos del menú.

1. **Pulsar ON/OFF.**
2. **Pulsar una de las teclas de idioma (ENG, DEU, FRA, ESP, o ITA) para seleccionar el idioma de los mensajes.**

Para cambiar el idioma de los mensajes

1. **Oprima ☆, después oprima H para acceder al menú de ajuste.**
2. **Oprima ENTER para seleccionar *Idioma mensajes*.**
3. **Oprima una tecla de idioma para cambiar el idioma de los mensajes.**

Para ver la demostración

La primera vez que use este producto, usted verá una demostración de lo que puede hacer.

1. **Oprima ON/OFF.**
   Aparecerá automáticamente la demostración.
2. **Para detener la demostración, oprima CLEAR.**

Para desactivar o volver a activar la demostración

Usted quizás no desee ver la demostración cada vez que use este producto. He aquí el procedimiento para desactivar y volver a activar la demostración:

1. **Oprima ☆, después oprima H para acceder al menú de ajuste.**
2. **Use ⇩ para seleccionar *Demo desactivada.***
3. **Oprima ENTER.**
4. **Para volver a activar la demostración, repita los pasos anteriores. *Demo activada* aparecerá como la selección en el paso 2 anterior.**

Para ajustar el contraste de la pantalla

1. **Oprima CLEAR para volver a la pantalla del idioma de partida.**
2. **Use ⇧ o ⇩ para oscurecer o aclarar el contraste de la pantalla.**
   Nota: El contraste de la pantalla solamente puede ajustarse desde la pantalla de idioma de partida.

✓ Acerca de las ilustraciones de la pantalla

Algunas ilustraciones de la pantalla en este Manual del usuario pueden ser diferentes a lo que usted mira en la pantalla. Los ejemplos en la sección en Español de este Manual del usuario utilizan el español como el idioma para los mensajes.

Traducción de palabras

Usted puede usar este traductor para traducir una palabra desde el idioma de partida al idioma de destino. Usted puede cambiar el idioma de partida desde la pantalla de idioma de partida oprimiendo la tecla del idioma deseado.

1. **Oprima** CLEAR**.**
2. **Para cambiar el idioma de partida, oprima una tecla de idioma.**
3. **Escriba una palabra o una palabra de la frase que desea buscar.**

   Para introducir un espacio, oprima ⇨.
   Para borrar una letra, oprima BACK o ⇦.
4. **Oprima una tecla de idioma para seleccionar un idioma de destino.**

   O bien, oprima ENTER para traducir la palabra al idioma de destino más recientemente seleccionado.
5. **Si fuera necesario, use ⇩ o ⇧ para seleccionar una forma o frase deseada y oprima** ENTER**.**

   Para ver una palabra o frase que no cabe en la pantalla, oprima ⇨ repetidamente.
6. **Oprima** ENTER **para alternar entre el idioma de partida y el idioma de destino.**

   O bien oprima BACK para volver a la pantalla anterior.

7. **Para traducir la palabra a otro idioma de destino, oprima una de las teclas de idioma.**
8. **Al terminar, oprima** CLEAR.

✓ Corrección de errores ortográficos

Si deletrea mal una palabra en cualquier idioma, o si escribió una palabra que no se encuentra en este traductor, aparecerá una lista de correcciones. Use ⇩ para desplazarse hasta la palabra con la ortografía correcta y oprima ENTER.

✓ Apagado automático

Si olvida apagar el traductor, éste se apagará en dos minutos. Al volver a encender el traductor, se reanudará la operación con los ajustes vigentes.

✓ Escritura de caracteres especiales

Puede colocar acentos, marcas diacríticas, letras que no sean del alfabeto inglés y letras mayúsculas, pero no es necesario hacerlo para encontrar las palabras correspondientes.

Los caracteres especiales se pueden lograr escribiendo primero la letra deseada y después oprimiendo repetidamente ⇧ o ⇩ hasta que aparezca en la pantalla el carácter deseado.

Para escribir un signo de puntuación, oprima ⇨, después oprima ⇧ o ⇩ repetidamente hasta que aparezca en pantalla el carácter deseado.

Traducción de frases

NOTA: Las frases incluidas en este producto se listarán en el idioma de partida vigente.

1. Oprima ☆ después oprima A.
2. Use ⇩ o ⇧ para desplazarse hasta una categoría.

   Por ejemplo, escoja *De negocios*.
3. Oprima ENTER.
4. Use ⇩ o ⇧ para desplazarse hasta una frase o comience a escribirla.

   Para ver una frase que no cabe en la pantalla, oprima ⇨ repetidamente.
5. Oprima una tecla de idioma para traducir la frase.

   Si desea ver otra traducción, oprima otra tecla de idioma.
6. Al terminar oprima CLEAR.

✓ Siga las flechas

Las flechas intermitentes a la derecha de la pantalla le muestran cuáles teclas de flecha puede oprimir para desplazarse por la pantalla.

Obtención de números telefónicos

Usted puede obtener los números telefónicos de aerolíneas, aeropuertos y embajadas en todo el mundo.

1. **Oprima ☆, después oprima ✈ para acceder al menú Viajes.**
2. **Use ⇩ o ⇧ hasta que aparezca *Lineas aéreas, Aeropuertos* o *Embajadas* y entonces oprima ENTER.**
3. **Comience escribiendo el nombre de la aerolínea, aeropuerto o el país para la embajada que desea o oprima ⇩ o ⇧ repetidamente hasta que éste aparezca en la pantalla.**

   También puede escribir la abreviatura del nombre de la aerolínea o aeropuerto.
4. **Oprima ENTER.**
5. **Si seleccionó una aerolínea en el paso 4 anterior, escriba el nombre de la ciudad o país respectivo. Si seleccionó una embajada, escriba el nombre de la ciudad o país. Así mismo puede oprimir ⇩ o ⇧ para desplazarse hasta su selección en cualquier categoría.**

   Si fuera necesario, oprima ⇨ para ver el código telefónico, en paréntesis, de dicho país.
6. **Oprima ENTER para ver el número telefónico.**
7. **Al terminar, oprima CLEAR.**

Cómo almacenar nombres y números telefónicos

Este producto tiene un banco de datos que puede almacenar aproximadamente 100 nombres y números telefónicos. La cantidad total de nombres y números que usted puede almacenar depende del número de caracteres en cada entrada de datos.

Cómo agregar una entrada a la guía telefónica

1. **Oprima DATA.**
2. **Use ⇩ o ⇧ hasta que aparezca en pantalla *Añadir* y después oprima ENTER.**
3. **Escriba un nombre y después oprima ENTER.**
   Cada nombre puede contener hasta un máximo de 23 caracteres (con letras en mayúsculas solamente) y espacios. Si desea borrar un carácter, oprima BACK o ⇦. Para introducir un espacio, oprima ⇨.
4. **Use las teclas de número para escribir un número telefónico y después oprima ENTER.**
   Para escribir un guión entre las partes de un número telefónico, oprima ⇨, después oprima ⇧ repetidamente hasta que aparezca el guión.
   No se puede escribir letras en el número telefónico.

✓ Verificación de la memoria

Para ver cuánta memoria está disponible en la guía telefónica para agregar más nombres y números, oprima DATA y después use ⇩ hasta que aparezca *% Libre: XX%.*

Cómo ver la guía telefónica

1. **Oprima DATA.**
2. **Use ⇩ o ⇧ para resaltar *Ver* y después oprima ENTER.**
3. **Para ver un nombre, escríbalo o use ⇩.**
   Para borrar una letra, oprima BACK.
4. **Oprima ENTER para ver el número telefónico.**
5. **Para ver otro nombre y número, use ⇩ o ⇧, o escriba un nombre y después oprima ENTER.**

Cómo editar las entradas en la guía telefónica

1. **Oprima DATA.**
2. **Use ⇩ o ⇧ para resaltar *Modificar nombre*, después oprima ENTER.**
3. **Escriba el nombre que desea editar o use ⇩ o ⇧ para seleccionarlo, después oprima ENTER.**
   Siga las instrucciones en la pantalla. Use BACK o ⇦ para borrar caracteres. Escriba sus cambios y después oprima ENTER hasta almacenar la entrada. O bien oprima DATA para cancelar la edición.
4. **Use BACK para volver a las opciones de la guía telefónica.**

Cómo borrar una entrada de datos la guía telefónica

1. **Oprima DATA.**

2. **Oprima ENTER para seleccionar *Borrar uno*.**
3. **Oprima ⇩ hasta que aparezca la entrada que desea borrar.**
4. **Oprima ENTER.**
5. **Oprima S para borrar la entrada o N para cancelar la operación.**

Cómo borrar todas las entradas de la guía telefónica

¡Advertencia! Este procedimiento borra permanentemente todos los nombres y números en su guía telefónica.

1. **Oprima DATA.**
2. **Use ⇧ o ⇩ hasta que aparezca *Vaciar todo* y después oprima ENTER.**
3. **Oprima S para borrar todas las entradas o N para cancelar la operación.**

✓ Mantenga copias de los datos importantes

¡Advertencia! La información en su guía telefónica está almacenada en forma segura en la memoria siempre y cuando la pila suministre la energía necesaria. Sin embargo, si la pila se descarga completamente, se perderá la información en forma permanente. Siempre se recomienda mantener una copia escrita de sus datos importantes.

Uso de una contraseña

Puede usar una contraseña para mantener la privacidad de la información en su guía telefónica. Se solicitará su contraseña cada vez que alguien encienda la unidad y oprima DATA.

¡Advertencia! Después de establecer la contraseña, se le solicitará siempre que trate de acceder la guía telefónica por primera vez en el transcurso de una sesión. Por esa razón siempre anote su contraseña y manténgala en otro sitio.

1. **Oprima DATA.**
2. **Use ⇩ hasta que aparezca *Contraseña* y entonces oprima ENTER.**
3. **Escriba una contraseña y después oprima ENTER.**

   Se le solicitará que confirme dicha contraseña. Escriba la contraseña exactamente de la misma manera que como la escribió la primera vez y oprima ENTER. Recuérdese de anotar su contraseña exacta y consérvela en otro sitio.
4. **Para comprobar la contraseña, oprima ON/OFF dos veces, oprima DATA, escriba la contraseña y después oprima ENTER.**
5. **Para desactivar la contraseña, repita los pasos 1 y 2 anteriores y después oprima ENTER cuando aparezca *Contraseña*.**

Uso de la calculadora

Cómo usar la calculadora

1. **Oprima ☆, después oprima S.**
2. **Use las teclas numéricas para escribir un número.**
   Si desea escribir un punto decimal oprima N. NOTA: En este producto, se utiliza un (•) como separador decimal.
3. **Oprima A (+), S (-), D (x) o F (÷) para sumar, restar, multiplicar o dividir.**
4. **Escriba otro número.**
5. **Oprima ENTER (=) para calcular la ecuación.**
   O oprima V (%) para calcular el porcentaje.
6. **Si desea poner en cero la calculadora, oprima C (C).**

Cómo usar la memoria de la calculadora

1. **Realice un cálculo según lo mostrado en el párrafo anterior, o sencillamente escriba un número en la calculadora.**
2. **Oprima L (M+) para sumar un número a la memoria de la calculadora como número positivo o K (M-) para sumarlo a la memoria como número negativo.**
   El total de la memoria destella en la pantalla.
3. **Oprima C (C) para poner en cero la calculadora o para continuar realizando un cálculo.**
4. **Si desea recuperar el resultado en memoria, oprima J (MR).**
5. **Para poner en cero el total de la memoria, oprima H (MC).**

Conversión de medidas y divisas

Puede convertir temperaturas, pesos, medidas de líquidos y longitudes hacia y desde los sistemas inglés y métrico. Puede además convertir divisas usando cualquier tasa de conversión que usted introduzca.

1. **Oprima ☆, después oprima D( ).**
2. **Use ⇩ para seleccionar una categoría de conversión después oprima ENTER.**
3. **Use ⇩ repetidamente para desplazarse hasta las conversiones (por ejemplo: °C→°F) y después oprima ENTER.**
4. **Siga las instrucciones en la pantalla para la conversión y oprima ENTER.**
5. **Si desea realizar otra conversión, oprima BACK.**

✓ Conversión de divisas

La primera vez que usted seleccione el convertidor de unidades monetarias, se le solicitará que establezca la tasa de cambio igual a una unidad de la divisa nacional. Escriba una tasa de cambio y oprima ENTER. A continuación, oprima ⇩ o ⇧ para seleccionar una conversión (por ejemplo: *Suyo→otro*). Oprima ENTER, después introduzca la cantidad que desea convertir.

Para cambiar la tasa de cambio, seleccione *Dinero* en el menú *Conversiones*, seleccione *Fijar cambio*, y escriba una nueva tasa de cambio.

Juegos

Cómo jugar El Ahorcado

El juego de El Ahorcado selecciona una palabra secreta y le deja tratar de adivinarla letra por letra.

1. **Oprima ☆, después oprima F7.**
2. **Oprima ⇩ o ⇧ hasta que aparezca *El Ahorcado* en la pantalla y oprima ENTER.**
3. **Para cambiar el idioma de la palabra secreta, oprima una de las teclas de idioma.**
4. **Escriba sus respuestas.**

   Los signos de interrogación representan las letras de la palabra secreta. Los números muestran cuántas oportunidades le quedan para adivinar la palabra.
5. **Para mostrar la palabra y terminar la ronda, oprima ENTER.**
6. **Oprima ENTER nuevamente para jugar otra nueva ronda.**

Cómo jugar Quiz

Quiz somete a prueba sus aptitudes para traducir.
Nota: Si desea cambiar el idioma para Quiz, es necesario que cambie el idioma de partida antes de comenzar el juego. Consulte la sección “Traducción de palabras” para obtener más información.

1. **Oprima ☆, después oprima F7.**
2. **Oprima ⇩ hasta que aparezca *Quiz* en la pantalla y oprima ENTER.**

   Diga la palabra y trate de adivinar su traducción.
3. **Oprima una tecla de idioma para ver su traducción.**
4. **Oprima ENTER de nuevo para iniciar una nueva ronda.**

Cuidado del producto

Características

Modelo: 5-Language European Translator (TWE-106B)

- Pila: 1 CR2032, de litio
- Dimensiones: 6,9 x 10,1 x 0,8 cm
- Peso: 45,36 gr.

Cambio de pila

Este producto utiliza una pila de litio CR2032, de 3 voltios. Si fuera necesario cambiar la pila, destornillar los tornillos de la parte posterior, con un destornillador muy fino, y retirar con cuidado la tapa posterior. A continuación, instalar una pila nueva, con el signo positivo (+) hacia arriba, y volver a colocar la tapa.

Limpieza, conservación, problemas

Para limpiar el producto, rociar un limpiador de cristales suave en un paño y pasarlo por la superficie del producto. No rociar líquidos directamente sobre el producto. No usar ni guardar este producto a temperaturas extremadamente calurosas, frías, húmedas ni bajo otras condiciones adversas. Si surgiera algún problema relacionado con el producto, consultar la garantía.

Esta unidad podrá cambiar sus modos de funcionamiento debido a descargas electrostáticas. Se podrá reanudar el funcionamiento normal de esta unidad pulsando ON/OFF o mediante la extracción/ colocación de pilas.

Copyrights, patentes y marcas registradas

© 2000 Franklin Electronic Publishers, Inc.
Burlington, N.J. 08016-4907, EE.UU. Reservados todos los derechos.
PATENTES DE EE.UU.: 4.490.811; 4.830.618; 4.891.775; 5.113.340; 5.203.705; 5.218.536; 5.295.070; 5.396.606.
PATENTE EUROPEA: 0 136 379. Patente en trámite.
ISBN 1-56712-531-x

Aviso de la FCC

NOTA: Este equipo ha sido probado y se ha verificado que cumple con los límites aplicables a dispositivos digitales de Clase B, de conformidad con la Parte 15 de las Reglas de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC por sus siglas en inglés). Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias dañinas en instalaciones residenciales. Este equipo genera, usa y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se usa observando las instrucciones, puede causar interferencias dañinas a las comunicaciones por radio. Sin embargo, no existe una garantía de que no ocurran interferencias en una instalación en particular. Si este equipo de hecho causa interferencia en la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se le recomienda al usuario que trate de eliminar la interferencia tomando una o más de las siguientes medidas:

-Ubique o coloque la antena receptora en otra posición.

-Aumente la separación entre el equipo y el receptor.

-Conecte el equipo a una toma de corriente alimentada por un circuito diferente al que alimenta al receptor.

-Consulte a su distribuidor o a un técnico experimentado en radio/televisión para obtener ayuda.

NOTA: Esta unidad fue probada con cables blindados a todos los dispositivos periféricos. Es obligatorio usar cables blindados con esta unidad para asegurar conformidad.

NOTA: El fabricante no es responsable de ninguna interferencia a radio o televisión ocasionada por modificaciones no autorizadas a este equipo. Dichas modificaciones pueden anular la autorización al usuario para el uso de este equipo.

Garantía limitada (fuera de EE.UU.)

Franklin garantiza este producto, excluidas las pilas, por un plazo de un año a partir de su fecha de compra. Se reparará o sustituirá con un producto equivalente (según lo decida Franklin), de modo gratuito, en caso de defectos de fabricación o materiales.

Los productos adquiridos fuera de EE.UU. que se devuelvan bajo garantía, deberán devolverse al vendedor original, adjuntándose el comprobante de venta y una explicación del defecto. Se cobrarán todas las reparaciones, a menos que envíe un comprobante de compra válido.

Esta garantía excluye explícitamente los defectos por uso indebido, daño accidental o deterioro por uso. Los derechos legales del consumidor no se ven afectados por esta garantía.

Technical Support/Ayuda técnica /Technische Hilfe/Aiuto tecnico/Aide technique/Technische Steun	
Deutschland Österreich	Bitte schicken Sie dieses Produkt im Garantiefall mit Kaufbeleg an folgende Service-Adresse: Franklin Electronic Publishers (Deutschland) GmbH, Kapellenstrasse 13, D-85622 Feldkirchen. Den technischen Support erreichen Sie unter Tel. +49-89-90899-116. Bestellinformationen erhalten Sie unter Tel. +49-89-908990 oder im Internet unter www.franklin-net.de
Mexico	Para Soporte Técnico llamar al tel. 01 800 710 5938
USA & Canada	Technical Support is open from 9AM to 5PM EST Monday through Friday. Please call (609) 386-8997 and choose option 3, or fax (609) 387-1787 or visit us at www.franklin.com
All other countries Todos los otros paises Alle anderen Länder Altri paesi Tous les autres pays Alle Overige Landen Todos os outros países Για όλες τις άλλες χώρες	www.franklin.com